

E

eau (n)

nbm ngó

gbg	ngó
moj	ngó
bkc	ngō
<hr/>	
muh	ngú ~ ngó
mdm	-ngu
<hr/>	
ndt	ngo- 11/2
mfc	ngo- 11/2
do	ngo- 11/2
msj	-ngu- 11/2
<hr/>	
ndzWP	ngō
tbm	ngo
swf	ngō
<i>bld</i>	ngō
<hr/>	
fer	(nki-va)
idr	ngua
tgy	ngu

Ind óngú

<i>buk</i>	óngú
<i>nga</i>	úngú
<i>hai</i>	óngú~úngú
bqk	óngú
<i>lgb</i>	ngú
<i>nbg</i>	ngwú
<i>gbN</i>	úngú
<i>mbz</i>	ngú~óngú

yky ngú

PGB

zan

{CSD/OUB 113 'eau'}

écarter (les jambes) (v)

nbm

Ind nàwò 'jambes en l'air'

Ind njāngbà

yky

PGB

zne jagba

zne nekpete

éclairer ⇒ *allumer*_{1a}, *éclairer*

éclater (v), cf. *briller*₁; *brûler*_{2c}; *dire*_{2a}; *tonner*; *pus*₁

nbm sò ‘craquer’

Ind sō ‘péter’, sens commun aux langues banda ; signifie également ‘mûrir (tubercules)’ en linda
Ind sō ‘éclater (bruit), crépiter’

<i>ykp</i>	sō	
<i>bqk</i>	sō	
<i>bqk</i>	sōā	‘craquer, tonner, éclater’
<i>mr̄b</i>	sō	
<i>sbg</i>	sō	
<i>gbS</i>	sō	
<i>buk</i>	sō	
<i>nga</i>	sō	
<i>nga</i>	swà	‘crépiter’
<i>hai</i>	sō	
<i>hai</i>	sōā	‘crépiter’
<i>tor</i>	sō	
<i>dkp</i>	sō	
<i>gbi</i>	so	
<i>gbN</i>	so	
<i>gbN</i>	swa ~ sa	‘crépiter’
<i>woj</i>	so	
<i>lna</i>	so	
<i>lgb</i>	so	
<i>nbg</i>	sō	
<i>nbg</i>	swa	‘crépiter’
<i>mbz</i>	so (+ -té)	
<i>zmz</i>	so	

ykyBL sō ‘péter ; pet’

yky sumbu ‘éclater’

yky s₂ ‘éclater ; frapper’

PGB *s₂ ‘évacuer (urine, excréments, pet)’

PGB *fᵤ ‘éclater (bruit)’

zne sᵤ ‘éclater (bruit)’, pl. sᵤmbà

écorce ⇒ *peau*_{1a} /b /2 /3, *écorce*

écraser ⇒ *battre*₂, *écraser*, *forger*

écraser, broyer (v), cf. *pleuvoir*

nbm nì 'écraser, piler finement'
nbm nìkà 'écraser'
nbm nìkì 'malaxer ; achever, donner un coup de grâce'
nbm nūlù 'écraser, broyer'
 moj nika 'rouler, écraser'

Ind

ykyBL nà
 sag neka 'broyer'

PGB

zne nar- 'frapper'

écume ⇒ *mousse*₁, *écume*

écumer, érafler, enlever une première couche fine (v)

nbm

Ind ?ərà

Ind ?ə 'prendre une louchée, une poignée'

yky àsà ~ òsò 'creuser un trou peu profond'

PGB *ʔaŋ 'gratter (la terre)'

zneG ara

zne wira

zne ara 'servir (une louchée)' (parler centrafricain)

écureuil₁ (*fouisseur, Xerus erythropus*) (n)

nbm tòkà

nbmBBL tòkòà

 moj kóé 'écureuil terrestre'

Ind kòá

yky

PGB *kóé

zne

*écureuil*₂ (*terrestre*) (n)

nbn

Ind bàdá

hai bàdá
tor bàdá
nbg bàdá
gbN bàdá

ykyBL bòō

PGB

zne bàdàrì

brm bàdálǎ
pmb böbudö

égal (*être*) ⇒ *suffire*, *être égal*

*éléphant*₁ (n), cf. *animal*

nbm yà

gbg	yà
moj	yà
bkc	yà
<hr/>	
muh	yà~ (īyà ?)
mdm	-ya
<hr/>	
ndt	[ku]ya- 1/2
mfc	[ng]ia- 1/2
do	ye- 7/2a
<hr/>	
ndzWP	yā
<i>bld</i>	yā

Ind àgià ‘animal’, sens commun aux langues banda

<i>ykp</i>	àgià	
<i>bqk</i>	àgià	
<i>mrb</i>	già	
<i>sbg</i>	àgià	
<i>gbS</i>	àgià	
<i>buk</i>	àgià	
<i>nga</i>	già	
<i>tnb</i>	già	
<i>hai</i>	già	
<i>yaj</i>	già ~ dià	
<i>tor</i>	àgià	
<i>dkp</i>	àgià	
<i>gbi</i>	già	
<i>gbN</i>	già	
<i>woj</i>	già	
<i>lna</i>	giàgià	
<i>lgb</i>	giè	cf. <i>quoi?</i> _{1c}
<i>nbg</i>	già ~ giè	

yky

PGB

zne nā ‘animal’

nzk	nā	‘animal’
brm	ná	‘animal’
pmb	ná	‘animal’

éléphant₂ (n)

nbm

Ind mbàlà

ykp mbàlà
bqk mbàlà
mrb mbàlà
sbg mbàlà
gbS mbàlà
buk mbàlà
nga mbàlà
tnb mbàlà
hai mbàlà
yaj mbàlà
tor mbàlà
dkp mbàlà
gbi mbàlà
gbN mbàlà
woj mbàlà
lna mbàlà
lgb mbàlà
nbg mbàlà
mbz mbàlà
zmz mbàlà

yky

PGB *fòrò

zne mbàrà

nzk mbàlà

embrocher (v), cf. *aiguille* ; *coudre* ; *enfoncer, introduire* ; *percer_{3a}, piquer* ; *poinçon₁* ; *tresser₁*

nbm sōngèlè ~ sēngèlè ‘enfiler’

gbg sōngèlè

Ind sòrò

yky

PGB

gbo kar sək
gbo sqm sək

zne

émerger ⇒ *lever₁ (se), émerger*

émoussé (être) ⇒ *mourir₂, être émoussé*

empêcher ⇒ *permettre, empêcher*

enclos, concession (n), cf. *barrière ; village* **1a**

nbm

moj gbāgbā

Ind

nbg gbāgbā ‘concession’

gbN gbāgbā ‘enclos, concession’

yky gbāgbā ‘barrage, clayonnage’

ykyBL gbāgbā ‘barrage pour la pêche’

sag gbāgbā ‘barrière, palissade, clôture’

PGB

gbo kar (kpàkpà) ‘pan de vannerie’

gbo sqm gbāgbā ‘palissade, concession’

zne gbágbá

nzk gbāgbā ‘clôture, arbuste dont les tiges servent à fabriquer les clôtures’

endroit ⇒ *place, lieu, endroit*

enduire **1** (v), cf. *dessiner* **1/2**, *gratter* **1a**, *racler ; peindre*

nbm

Ind cè ‘enduire’

bqk tyē ‘peindre’

yky

PGB

zne kpe ‘enduire ; raser ; verser’

enduire **2** (v)

nbm

moj bētè ‘entasser’

muh bētè ‘crépir’

Ind bürù ‘tatouer, teindre’

nbg bɛɔ

yky bèlà

PGB

zne mbed-

enfant ⇒ *petit* **1a/1b/1c/1d/1e**, *enfant*

enfant (premier né après des jumeaux) (n)

nbm pùtú

Ind òbùrú

yky

PGB

zne

*enfanter*_{1a}, *engendrer*, *accoucher*, *mettre au monde* (v), cf. *germer*₂, *pousser* ; *personne*₂

nbm zū

gbg	zū	
moj	zū	
bkc	jū	
<hr/>		
muhDJ	zu	‘pondre’
mdm	zu	
<hr/>		
ndt	-zu-	
mfc	zu-	
doo	zu-	
<hr/>		
ndzWP	jò	
tbm	jò	
swf	jò	
<i>bld</i>	zò	
<hr/>		
fer	zu	
idr	zu	
tgy	zu	

Ind zū

<i>buk</i>	zū
<i>hai</i>	zū
bqk	zī
<i>nga</i>	zū
<i>lgb</i>	zì
<i>nbg</i>	zì
<i>gbN</i>	zu
<i>mbz</i>	zu

yky

PGB *nzò ‘qui a mis au monde’

zne zṽ ‘fructifier, être riche’

nzk	zṽ	‘fructifier’
brm	zu	‘naître’

{CSD/OUB 053 ‘enfanter, engendrer’ > SBB V/147}

enfanter_{1b} (v)

nbm dūà ‘dégonfler’

Ind

yky dú

PGB

zne

{CSD/OUB 053 ‘enfanter, engendrer’ > SBB V/147}

enflé₂ (idéo)

nbm
 moj tètùtètù ‘gonflé’

Ind

yky

PGB

zne tápú ‘plein à ras bord’

{cf. CS lese (MEF) *tapu* ‘tumeur’ (< *-b- ?)}

enfler (v)

nbm ʔū

	moj	ʔū	
muhAV	(ʔwō)ʔū	~ (ʔwā)ʔū	‘abonder, être enflé’
mdm	ʔu		
mfc	ulɛ-		
ndzWP	ð (ʔð ?)		
swf	ð		
<i>bld</i>	wò		

Ind

yky
 sag wū ‘abonder, s’étendre’

PGB

zne

{CSD/OUB 012 ‘enfler’ > SBB V/008}
{Ad4,6}

enfoncer, introduire (v), cf. **embrocher ; vêtir**₃

nbm

swf yuru 'étaier, étendre'
bld S61 bvi yoro 'envoyer'

Ind yùrù 'percer, enfiler ; vêtir, chausser'

Ind ʔrì 'percer à la mèche'

yky yórò 'enfiler (perles)'

yky yùrù 'pousser'

PGB *yur 'introduire'

zne yuga

enfumer (v), cf. **brûler**_{1a}

nbm dà 'boucaner'

moj (dāà) 'attiser'
muh dā 'sécher'

Ind dā 'se dégager (odeur, gaz)'

yky

PGB

zne

engendrer ⇒ **enfanter**_{1a}, **engendrer, accoucher, mettre au monde**

enroué (être) (v)

nbm t̃à

Ind t̃ō

yky

PGB

zne

enrouler (s') (v), cf. **python**

nbm

Ind jēpè

yky gèrè ~ gànà

PGB

zne (ngírí 'vertèbre, élément de spirale')

entasser (v), cf. *cotiser*

nbm p̄
nbm p̄tā ‘damer’

Ind kp̄

nga kp̄
nbg kp̄ ‘se rider’

yky

PGB

zne

entendre (v), cf. *oreille*₂

nbn zēkè ~ zēkè

gbg	zēkè
moj	zē
bkc	jè
<hr/>	
muhDJ	je
mdm	-je
<hr/>	
ndt	-je-
mfc	je-
doo	gene-
msj	gimu-
<hr/>	
ndzWP	dī
tbn	dī
swf	dī
<i>bl</i>	dī
<hr/>	
fer	zε(ε)
idr	jáŋi
ty	jiki

Ind jī

<i>ykp</i>	jī
<i>bqk</i>	jī ~ dī
<i>mrb</i>	jī
<i>sbg</i>	zī
<i>gbS</i>	jī
<i>buk</i>	jī ~ dī
<i>nga</i>	jī
<i>tnb</i>	jī
<i>hai</i>	jī
<i>yaj</i>	jī
<i>tor</i>	jī
<i>dkp</i>	jī
<i>gbi</i>	ji
<i>gbN</i>	ji
<i>woj</i>	ji
<i>lna</i>	je
<i>lgb</i>	je
<i>nbg</i>	je
<i>mbz</i>	ji
<i>zmz</i>	ji

yky géngì ‘écouter attentivement’

PGB *zeli

zne gi-

nzk	gjn-
brm	ji ~ ju
pmb	zia

{CSD/OUB 114 ‘entendre’ > SSB V/018}

entrelacer, enchevêtrer (v), cf. *couper_{2b}, inciser*

nbm kpānà ~ kpālà

Ind v̄āngà ‘entrelacer, enchevêtrer ; être de travers, couper au court’

<i>nbg</i>	ɲwanga	‘entrelacer, enchevêtrer ; précéder, prendre un raccourci’
<i>ykp</i>	wāngà	
<i>gbS</i>	v̄āngà	
<i>buk</i>	v̄àngà	
<i>tnb</i>	kàv̄àngà	
<i>tor</i>	wàngà	
<i>dkp</i>	v̄àngà	

yky

PGB

zne

entrer (v)

nbm

<u>muh</u>	<u>rì ~ rè</u>
do	li-

Ind lī

<i>ykp</i>	lī
<i>bqk</i>	lī
<i>mr̄b</i>	lī
<i>sb̄g</i>	lī
<i>gbS</i>	lī
<i>nga</i>	lī
<i>tnb</i>	lī
<i>hai</i>	lī
<i>yaj</i>	lī
<i>tor</i>	lī
<i>dkp</i>	lī
<i>gbi</i>	li
<i>gbN</i>	li
<i>woj</i>	li
<i>lna</i>	li
<i>lgb</i>	li
<i>nbg</i>	li
<i>mbz</i>	li
<i>zmz</i>	li

yky lī

PGB *ļe

zne r̄jm-

<i>nzk</i>	l̄jm-
<i>brm</i>	“ne”

envoler (s') ⇒ *lever_{2a}* (se), *s'envoler*

envoyer_{1a} (v), cf. **prendre_{2a}**, **donner**

nbm

msj	-so-
ndz	tūū
tbm	tò
swf	tú ‘travail’

Ind

lna	tò
lgb	to
nbg	tò

yky tò

PGB

zne

brm	tu
-----	----

envoyer_{1b} (v), cf. **force₁**

nbm

ndt	-sumu-
idr	tòmò’

Ind

yky tòmè ‘renvoyer, chasser, poursuivre, pourchasser’
yky BL tòmà ‘exciter’

PGB *tom

zne

nzk	tum-
-----	------

envoyer_{1c} (v)

nbm tīmà

gbg	tīmà
moj	tīmà
bkc	tīmā ‘travail’
muh	tīmà
mdm	-tima

Ind

yky

PGB

zne

épais, touffu (être) (v)

nbn mīnì ‘être touffu ; emmêler, éteindre’

nbnBBL mī

nbnBBL mè ‘barrer (cours d’eau)’

msj mībà ‘être épais’

Ind mī ‘être touffu’ > ímí ‘fourré, taillis’

gbN mī ‘être épais, touffu’

nga mī ‘être touffu’

nbg mī ‘être épais’

mbz mī ‘être touffu’

ykyBL mī ‘être dense, serré’ > míngò ‘fermer’

ykyBL mū ‘être fermé, cicatrisé’

PGB

zne

nzk mǐ

éparpiller (v), cf. *arracher*₁, *tirer* ; *claie*₁ ; *jeter*₂, *lapider*

nbn gbōlò ‘écarter, éparpiller ; accourir en masse’

moj gbōdò ‘étaler’

Ind

yky gbàrà ‘jeter ça et là, disperser, fouiller’

PGB

zne

épine (n), cf. *dent1* ; *ficher en terre* ; *percer_{3a}*, *piquer*

nbm tì

gbg	tí
moj	tì
bkc	tì
<hr/>	
muh	tì
mdm	-ti
<hr/>	
ndt	ci-1/2
mfc	-ci-1/2
do	si-1/2
msj	-si7/8
<hr/>	
ndz	kpere
tbm	kpere
swfS61	kperi
<i>bld</i>	S kpele
<hr/>	
fer	ci
idr	kpindi-ka
tg	kpu

Ind òfì

<i>nbg</i>	fì(fì)
<i>nga</i>	ìfì
<i>hai</i>	ìfì
<i>gbN</i>	ìfì
<i>mbz</i>	ìsì

yky kí ~ kǐ

PGB

zne kīwē

nzk	kīwì
brm	cŷŷ~ cŷyŷ~ syŷ
pmb	cî

{CSD/OUB 093b ‘épine’}

éplucher (v), cf. *cosse*

nbm sè > sēkè ~ sēkè

Ind sò

PGB

ykyBL cf. sá ‘résidu, mauvaises herbes’

zne seg-

nzk	seg-
geq	sākàrà

érafler ⇒ *écumer*, *érafler*, *enlever une première couche fine*

escargot_{1a} (n)

nbm mbèmbè

Ind

yky

PGB

zne mbèmbè

nzk mbèmbē

escargot_{1b} (n)

nbm

Ind

yky ngònzá

PGB

zne ngènzè

escargot₂ (n)

nbm

Ind kùngbùrù

yky

PGB (*)láḃàn ‘limace’

gbo kar kùè

gbe aiy kàḃū

gbe mzv kùv̄ū ~ kùv̄è ‘escargot sp.’

gbo sqm górò

zne

{PGB *kar*, *aiy mzv* = CSD/OUB 128a ‘escargot’ > SBB N/283 ; *Ind*, PGB *sqm* = CSD/OUB 128b ‘escargot’ = SBB N/581}

espèce ⇒ **sorte₂**, **espèce**, **race**

esprit (d'un mort, d'un ancêtre) (n)

nbm

Ind

ykyBL tōrō

PGB

zne tōrō

brm tōló

étai ⇒ *support, étai*

essayer (v)

nbm

Ind wàrì ‘« crapulerie »’

yky

PGB *we

zne wi- ‘faire semblant’ > wir- ‘ressembler’, wirik- ‘imiter, apprendre’
nzk wilig- ‘apprendre, enseigner’

étaler (v), cf. *accrocher* ; *prendre*₂, *donner*

nbm

Ind

yky tā ‘lier, placer en rangée’

PGB *tati ‘étaler (mortier), lier (briques)’

zne ta- ‘tendre, étendre’

nzk taj- ‘tendre, détendre’

brm “i-te” ‘apporter’

*éternuer*_{1a} (v), cf. *tousser*₁

nbm sîà

moj síâ

Ind

yky sésékù ‘hoquet, sanglot’

PGB

zne sikpa ‘éternuer, hausser, filtrer’

nzk sikpa ‘endosser, secouer, remuer’

{CSD/OUB 134 ‘éternuer’ > SBB V/111}

*éternuer*_{1b} (v)

nbm

Ind ngāfà

hai ngèsà

nbg (ka)

yky kási ‘éternuement’

sag ngási

zne

nzk ngāsī ‘éternuement’

{CSD/OUB Dd ‘tousser’ > SBB V/110}

étinceler ⇒ *briller*_{1/2/3/4}, *étinceler*

étoile₁ (n), cf. **lune₁**

nbm pálámè ‘étoile filante’

moj	pámè
muh	[kō]fárā
mdm	[ko]pala
mfc	hémē- 3/4
doo	péré[mà]- 3/4
swf	vēlē-[gbí-tīngīlī]
bld	vō-[sírí]

Ind mbérépè

<i>ykp</i>	àmbérépè
<i>sbg</i>	àmbérépè
<i>gbS</i>	àngbérépè
<i>buk</i>	àmbárápè
<i>nga</i>	àmbrípè
<i>tnb</i>	àmbáripè
<i>yaj</i>	àmbélépè
<i>tor</i>	àmbérépè
<i>mbz</i>	àmbélépè
<i>zmz</i>	mbílípilì

yky

PGB

zne

étoile_{2a} (n), cf. **allumer_{1a}**, **éclairer** ; **nuage**

nbm

muh	cé	‘être blanc’
bld	[vō]-sírí	

Ind

<i>bqk</i>	ákíárá~ákyará
<i>dkp</i>	ákíárá
<i>gbi</i>	ákíáró
<i>lna</i>	kékéó
<i>lgb</i>	kíkíkó
<i>nbg</i>	kékékó

yky

kym kòcèrè

PGB *sórá

zne kērē[-kùrú]

<i>nzk</i>	[bá]kēlē
<i>brm</i>	syééré
<i>brm</i>	kùsééré
<i>pmb</i>	nyékùsèlè
<i>geq</i>	cērē

{CSD/OUB 135 ‘étoile’ > SBB N/284}

étoile_{2b} (n), cf. **sable₁**

nbm

bkc	ngélè(mù)
msj	-nzekepele- 12/10 par métathèse

Ind

hai òngóró(pè)
gbN àngírí(pì)
woj àngírí(pì)

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 135 ‘étoile’ > SBB N/284}

étoile₃ (n), cf. **allumer_{1b}** ; **blanc₃**

nbm ndóngò

gbg	tóngò
ndt	[tū]túngbè- (3/4)
swf	[vélē-gbí-]tīngīlī

Ind

yky tòngòrò

PGB

zne

{CSD/OUB 135 ‘étoile’ > SBB N/284}

étranger (n)

nbm

ndt	ḡàkílí- 1/2
mfc	á-kēlē- 1/2

Ind ākārā (pl ?)

yky

PGB

zne kārē ; aussi ethnojme

nzk kàlè ‘étranger, ennemi ; haine’

éveiller (s') (v)

nbm pià

Ind

ykyBL pià 'prévenir, devancer'
sag pí 'éveillé'

PGB

zne

éventer ⇒ *vanner, éventer*

examiner ⇒ *regarder_{2b}, examiner*

excrément₁ (n), cf. *dernier* ; *fesses_{1a}*

nbm tìlì 'reste de qqch'

bkc	(síá)	'restes, déchets'
ndt	ci- 3/4	
mfc	(zi- 1/2)	
doo	ti- -/4	
ndz	te	
tbm	ta	
swf	tè	
<i>bld</i>	tè	

Ind cé[tá] 'intestins, boyaux' sens commun aux langues banda ; pour -tá vd. *fesses_{1a}*

<i>ykp</i>	sé[tá]
<i>bqk</i>	sé[tá]
<i>sbg</i>	ʃé[tá]
<i>gbS</i>	ʃé[tá]
<i>buk</i>	ʃé[tá]
<i>nga</i>	ʃí[tá]
<i>hai</i>	có[tá]
<i>tnb</i>	ʃó[tá]
<i>lgb</i>	ʃí[tí]
<i>nbg</i>	ʃí[tí]
<i>gbN</i>	ʃé[tá]
<i>mbz</i>	sé[té]
<i>zmz</i>	sé[té]

yky

PGB

zne

*excrément*₂ (n), cf. *sel*₃

nbn

lnd āyū ‘excrément ; cru, frais’, polysémie commune aux langues banda

<i>ykp</i>	ūyū
<i>bqk</i>	āyū
<i>sbg</i>	āyū
<i>gbS</i>	āyū
<i>buk</i>	āyū
<i>nga</i>	ūyū
<i>tnb</i>	āyū
<i>hai</i>	ōyū
<i>yaj</i>	yūyū
<i>tor</i>	āyū
<i>dkp</i>	āyū
<i>gbi</i>	āyū
<i>gbN</i>	ūjū
<i>woj</i>	ūjū
<i>lna</i>	jūjū
<i>lgb</i>	jū
<i>nbg</i>	jū(jū)
<i>mbz</i>	jūjū
<i>zmz</i>	jújú

yky hyō ~ hījō

PGB *dōr

zne mīrē

nzk	ṛīī
brm	ání